



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE
Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature
comparate

Anno accademico 2021/2022 - 2° anno - Curriculum LINGUISTICO

GESCHICHTE DER DEUTSCHEN SPRACHE

L-LIN/14 - 6 CFU - Insegnamento annuale

Docente titolare dell'insegnamento

RENATA GIUSEPPA GAMBINO

Email: renatagambino@gmail.com

Edificio / Indirizzo: Monastero dei Benedettini stanza 303

Orario ricevimento: mercoledì ore 10-12

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso si propone di sviluppare e perfezionare le competenze dei discenti nell'ambito della lingua tedesca attraverso il confronto con particolari usi e registri linguistici, e le loro variazioni d'uso attraverso la storia della lingua tedesca. Il corso mira a sviluppare competenze critiche rispetto all'uso di particolari figure retoriche e alla produzione di neologismi e linguaggi settoriali nel tedesco letterario e contemporaneo e a perfezionare la prassi della scrittura accademica.

Durante il corso, verranno proposte attività di gruppo finalizzate allo sviluppo della professionalità nell'ambito della germanistica e all'ampliamento degli orizzonti metodologici e scientifici attuali.

Il corso mira all'approfondimento tematico ma anche metodologico e procedurale della ricerca e al perfezionamento della lingua rispetto a diversi possibili ambiti e contesti d'uso, pertanto sia la frequenza alle lezioni della docente sia alle esercitazioni curate dalla lettrice sono considerate importanti e parimenti utili al raggiungimento degli obiettivi formativi posti dal corso.

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INSEGNAMENTO

Il corso sarà articolato in una serie di lezioni introduttive, seguite da attività seminariali durante le quali è richiesta la partecipazione attiva degli studenti ad attività di gruppo o singole. Le lezioni della docente si accompagneranno alle esercitazioni dell'esperta madrelingua. Il corso inizierà durante il primo semestre ma avrà durata annuale. Tutte le lezioni ed esercitazioni saranno svolte in lingua tedesca e con materiali in lingua tedesca.

Qualora l'insegnamento venisse impartito in modalità mista o a distanza potranno essere introdotte le necessarie variazioni rispetto a quanto dichiarato in precedenza, al fine di rispettare il programma previsto e riportato nel syllabus.

PREREQUISITI RICHIESTI

Il corso sarà tenuto interamente in lingua tedesca e presuppone che i discenti siano in grado di seguire

attivamente le lezioni e quindi abbiano raggiunto almeno un livello B2+.

FREQUENZA LEZIONI

Facoltativa

CONTENUTI DEL CORSO

Modulo A.

Si prenderanno in considerazione non soltanto gli aspetti sintattici, grammaticali e morfologici della lingua tedesca e le loro variazioni nel corso della storia, ma anche i diversi registri della lingua d'uso e della scrittura accademica, accompagnando lo studio delle peculiarità linguistiche a una riflessione sulla pratica della traduzione.

Particolare attenzione sarà dedicata all'analisi di alcuni testi, diversi per tipologia ed epoca di provenienza. Saranno adottate diverse prospettive critiche al fine di svelare le varie peculiarità semantiche, retoriche e sintattiche rispetto a testi in prosa e testi poetici.

Modulo B.

Nel corso delle lezioni saranno proposte alcune letture, esercitazioni di scrittura creativa e accademica, traduzione di testi di varie epoche che daranno luogo a una riflessione comune e allo sviluppo dei progetti individuali (presentazione e tesina scritta) che saranno l'oggetto della valutazione finale. La fase di progettazione e di ricerca relativa al lavoro individuale sarà guidata e seguita dalla docente durante il periodo delle lezioni e dall'esperta linguistica durante le ore di lettorato.

TESTI DI RIFERIMENTO

Modulo A La storia della lingua tedesca

Karl-Heinz Göttert, *Deutsch: Biographie einer Sprache*, Ullstein, Berlin, 2010, pp. 400.

Modulo B Lettura in lingua originale

Viktor Klemperer, *LTI: Notizbuch eines Philologen*, Reclam, Leipzig, 2007, pp. 385

Sarà disponibile una raccolta di testi in lingua tedesca da scaricare dal sito del portale STUDIUM sulla base dei quali saranno ipotizzati dei lavori individuali o di gruppo.

Si consiglia inoltre la consultazione del seguente testo per la redazione della tesina finale:

- H.Gruber, B. Huemer, M. Rheindorf, *Wissenschaftliches Schreiben: Ein Praxisbuch für Studierende der Geistes- und Sozialwissenschaften*, UTB, 2009, pp. 240.

PER LE ESERCITAZIONI:

È previsto un testo di esercitazioni con l'esperto/a madrelingua indicato dopo il superamento del test iniziale in base al gruppo di inserimento.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive disposizioni, fotocopiare libri in commercio, in misura superiore al 15% del volume o del fascicolo di rivista, è reato penale.

Per ulteriori informazioni sui vincoli e sulle sanzioni all'uso illecito di fotocopie, è possibile consultare le Linee guida sulla gestione dei diritti d'autore nelle università (a cura della Associazione Italiana per i Diritti di Riproduzione delle opere dell'ingegno - AIDRO).

I testi di riferimento possono essere consultati in Biblioteca.

ALTRO MATERIALE DIDATTICO

Altri materiali per lo studio e l'approfondimento dei contenuti trattati durante il corso potranno essere forniti attraverso la piattaforma Studium.

PROGRAMMAZIONE DEL CORSO

Argomenti	Riferimenti testi
1 Elementi di storia del processo di standardizzazione della Lingua tedesca	Karl-Heinz Göttert, Deutsch: Biographie einer Sprache, Ullstein, Berlin, 2010, p. 1-400
2 La lingua tedesca durante il nazismo	Viktor Klemperer, LTI: Notizbuch eines Philologen, Reclam, Leipzig, 2007, pp.1-385
3 La scrittura accademica	H.Gruber, B. Huemer, M. Rheindorf, Wissenschaftliches Schreiben: Ein Praxisbuch für Studierende der Geistes- und Sozialwissenschaften, UTB, 2009, pp. 1-240

VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

Saranno previste delle esercitazioni di lingua durante il corso delle lezioni sia in forma orale che scritta. Tali esercitazioni saranno considerate nella formulazione della valutazione finale.

L'esame finale si divide in una **prova orale e una prova scritta**. La prova orale prevede lo svolgimento di un lavoro di ricerca individuale concordato con la docente durante le lezioni, da presentare in lingua tedesca (corredata da slides o handout) nel corso delle lezioni.

La prova scritta prevede la produzione di un breve saggio su argomento concordato da consegnare alla fine del corso. Saranno valutate la proprietà di linguaggio, la correttezza linguistica e formale, l'organizzazione del materiale e la capacità di esporre in maniera chiara e convincente la propria tesi e le argomentazioni.

Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato. Saranno inoltre valutate anche la forma e l'apparato critico della relazione finale.

Per i non frequentanti è previsto un test che valuti la competenza linguistica raggiunta nelle quattro abilità di base (produzione scritta, comprensione testuale, produzione orale, ascolto). Il test sarà somministrato nelle date previste dal calendario ufficiale pubblicato sul sito del DISUM.

La verifica dell'apprendimento potrà essere effettuata anche per via telematica, qualora le condizioni lo dovessero richiedere.
